



Este manual contiene información importante relativa a la seguridad para la instalación y el funcionamiento del instrumento. Seguir estrictamente esta información para evitar daños a personas u objetos.



El uso de este instrumento con productos químicos radioactivos está terminantemente prohibido.



Mantener el instrumento resguardado del sol y de la lluvia. Evitar salpicaduras de agua.



MANUAL OPERATIVO "LDSFL"



ERMES COMMUNICATION
www.ermes-server.com

¡Leer con atención!



Versión ESPAÑOLA

R2-12-14



NORMAS DE LA CE

Directiva de baja tensión



2014/35/UE

EMC directiva de compatibilidad electromagnética



2014/30/UE



Notas generales para la seguridad

¡Peligro!

¡Durante una emergencia de cualquier naturaleza donde esté instalado el instrumento es necesario cortar inmediatamente la corriente y desconectar el instrumento de la toma de corriente!

¡Si se utilizan productos químicos agresivos es necesario seguir escrupulosamente la normativa de uso para la manipulación de esta sustancia!

¡Si se instala el instrumento fuera de la CE atenerse a la normativa local de seguridad!

¡El fabricante del instrumento no puede ser considerado responsable por los daños a personas y cosas por la mala instalación o uso equivocado del instrumento!

¡Atención!

¡Instalar el instrumento de modo que sea fácilmente accesible, cada vez que se requiera intervenir en él! ¡No obstruir el lugar donde se encuentra el instrumento!

El instrumento debe ser ensamblado a un sistema de control externo. En caso de carencia de agua, el sistema debe ser bloqueado.

¡La asistencia del instrumento y sus accesorios debe ser efectuada por personal cualificado!

¡Vaciar y lavar los tubos que se utilizan con líquidos agresivos, utilizando los sistemas de seguridad para su manipulación!

¡Leer siempre atentamente las características químicas del producto a dosificar! ¡Particularmente si son agresivos! Utilizar los procedimientos de instalación y manutención más apropiados para el producto utilizado

¡Si no se activa la alarma de Mín./Máx. ni la alarma de máxima dosificación, pueden producirse sobredosificaciones peligrosas!

1. Introducción

LDSFL es un regulador digital con microprocesador para el control del Flúor en el agua con lectura de temperatura. Los principales modos de trabajo son: ON/OFF, proporcional PWM y PWM fijo. Escala de trabajo hasta 3.00 mg/l (F-).

La información se muestra en un amplio display LCD. Usando un encoder, el instrumento puede ser programado fácilmente. LDSFL está montado en una caja de plástica IP65.

Entradas:

- Stand-by
- Flujo
- Nivel Mg/l (F-)
- Sonda Flúor
- Sonda temperatura

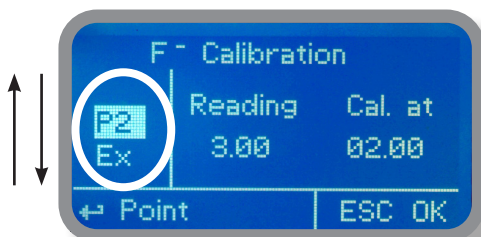
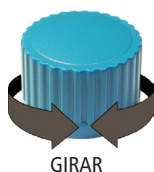
Salidas:

- 2 salidas relé (F-).
- 2 salidas proporcionales a impulsos (F-).
- 1 salida de alarma general

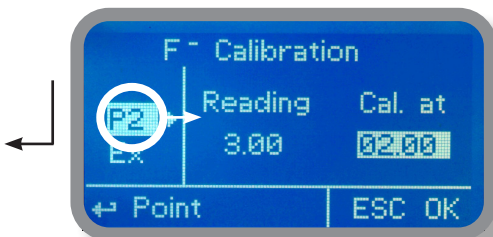
2. Encoder

Está ubicado en el lado superior derecho y se usa para el control del instrumento. El Encoder puede girarse en ambas direcciones para seleccionar menús y/o presionarse para confirmar la selección marcada.

Nota: Después de seleccionar la el dato, colocarse sobre "OK" y presionar para guardar y salir al menú anterior. Presionar "ESC" para salir sin guardar.



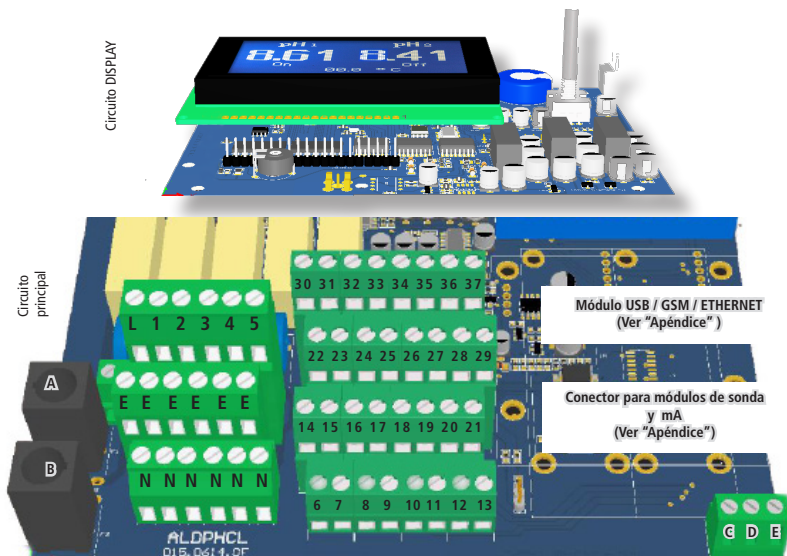
Girar el encoder para moverse por los menús



Presionar el encoder para confirmar la selección marcada

3. Conexiones

Desconectar el instrumento de la alimentación para efectuar la conexión de las sondas y/o las salidas seleccionadas según la siguiente figura. ** para la versión "CIP" ver apéndice pág. 32



A: Fusible general (6A T)

B: Fusible de protección de salidas (3,15A T)

C/D/E: Reservado +5V

L (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz.

1 (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz. Salida "CD RELE 2" Para dispositivos ON/OFF o PWM

j2 (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz. Salida "CD RELE " Para dispositivos ON/OFF o PWM

3 (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz. Salida de alarma

4 (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz. Salida "SELF CLEAN" (MÁX. 5 A)

5 (Fase) – E (Tierra) – N (Neutro): 85 a 264Vac – 50/60 Hz. Salida "CIRCULATOR PUMP" (MÁX. 5 A)

6 (Verde) 7 (Marrón) 8 (Blanco) 9 (amarillo): Sonda de Temperatura PT100 (quitar el puente/resistencias antes de instalar la sonda)

31 (-) 32 (+): Salida de corriente mA 2 para mg/l (F-)

34 (-) 35 (+): Salida de corriente mA 4 para Temperatura

31 (-) 30 (+): Salida de corriente mA para PID

máx. carga resistiva 500 ohm

21 (GND) 28 (+RS485) 29 (-RS485): RS485 (no MODBUS)

24 (-) 25 (+): Salida "CD Pulse" opto acoplada para bombas series "IS", "MF" o "PLUS"

26 (-) 27 (+): Salida "CD Pulse 2" opto acoplada para bombas series "IS", "MF" o "PLUS"

14 (Marrón) 15 (Negro) 16 (Azul) 17 (GND) Sensor de proximidad mod. "SEPR" (dejar el puente conectado en los borneros 16 y 17)

36 (-) 37 (+): Entrada contador emisor de impulsos WM (Máx. frecuencia de entrada 500 Hz)

ATENCIÓN: El conexionado debe ser efectuado por personal experto y cualificado

Atención: No conecte la alimentación de las bombas dosificadoras en modo PWM. Atención: Consumo máximo de las salidas de relé en modo PWM: 5 W.

4. Pantalla principal

En el modo de trabajo normal, aparecerá la siguiente pantalla principal:



La pantalla principal está dividida en 3 zonas.

- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) UNIDAD' | "mg/l (F-)" es la unidad de medida para la sonda de Flúor
Este campo puede variar según la sonda seleccionada. |
| (2) VALOR | Esos números son los valores leídos por la sonda
Este campo puede variar según la sonda seleccionada. |
| (3) ESTADO BOMBAS | Este campo indica el estado de las salidas y la actividad del instrumento
Para más información girar el Encoder desde la pantalla principal (ver página siguiente) |
| ÁREA DE MENSAJES DE NOTIFICACIÓN | Un mensaje de notificación indica la presencia de un estado crítico. Girar el Encoder un giro completo en sentido horario para comprobar los parámetros del instrumento y el estado de las salidas. |

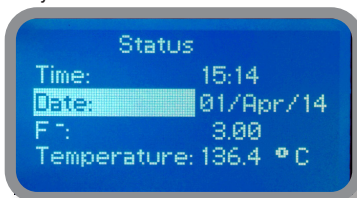
El fondo de la pantalla, si es RGB, cambia de color según la situación del instrumento:

VERDE: funcionamiento normal | GRIS: standby | ROJO: alarma (verificar en status) | AMARILLO: atención (p. ej.: función de retardo de activación de salidas activa).

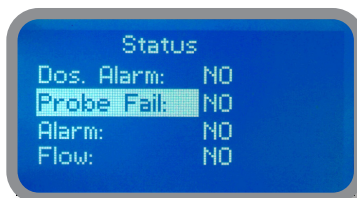
ATENCIÓN: ¡El término "BOMBA" presente en este manual es usado en el sentido más amplio de "DISPOSITIVO DE DOSIFICACIÓN" conectado al instrumento!

5. Verificación rápida del estado

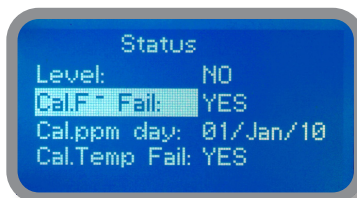
Desde la pantalla principal Girar el Encoder un giro completo en sentido horario para comprobar los parámetros del instrumento y el estado de las salidas.



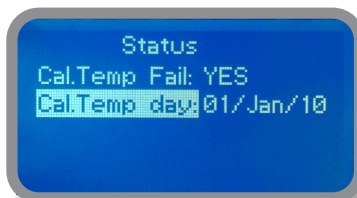
Hora Local Fecha
Lectura sonda de mg/l (F-)
Lectura sonda de Temperatura



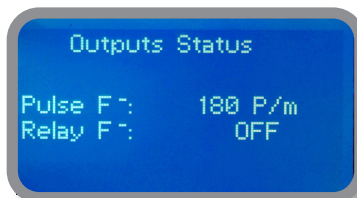
Estado Alarma Dosificación
Malfuncionamiento de la sonda
Estado del contacto de alarma
Estado del contacto FLOW (SEPR)



Estado nivel del producto en depósito
Resultado de la última calibración de mg/l (F-)
Fecha última calibración de mg/l (F-)
Resultado de la última calibración de la temperatura



Fecha última calibración de la temperatura

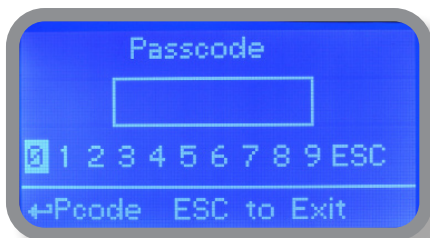
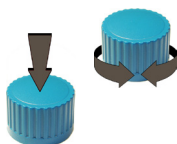
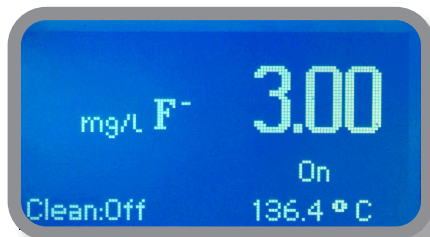


Estado de salidas
(ver CONEXIONES en página 4)

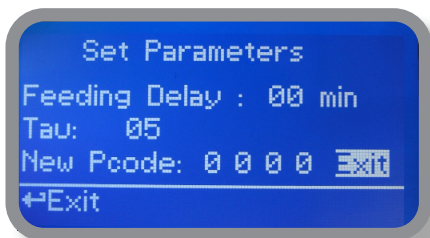
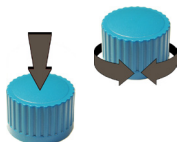
6. Contraseña

Para acceder al "menú principal" presionar el Encoder desde la pantalla principal e introducir el Password. En el primer acceso el password a introducir es "0000" (programación por defecto). Presionar el Encoder 5 veces para poder acceder al "menú principal".

De lo contrario Presionar el Encoder una vez e introducir el password. Seleccionar los números girando el Encoder.



Para programar un nuevo password seleccionar "PARAMETERS" del "Menú Principal", seleccionar "New Pcode", Presionar en Encoder e introducir 4 números. Seleccionar "EXIT" y responder "YES" para guardar. El nuevo password está ahora activo.

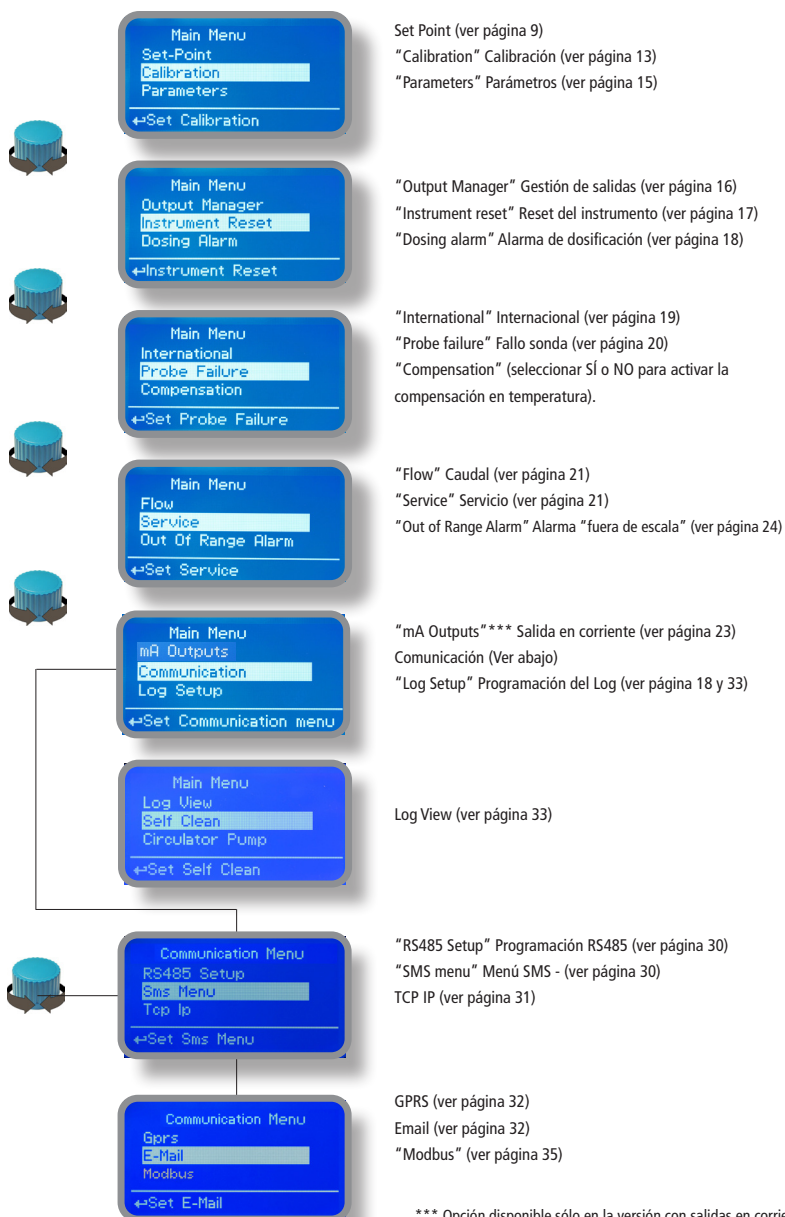


¿Contraseña olvidada?

Prestar atención a no olvidar el password (si se modifica). En tal caso, consultar con el distribuidor local para proceder al desbloqueo. El password no podrá recuperarse de modo alguno.

7. "Main Menu"

Para acceder al "Menú Principal" introducir el password (como se describe en el capítulo anterior). En el "Menú Principal" girar el Encoder para desplazarse por las opciones del menú..



*** Opción disponible sólo en la versión con salidas en corriente

8 "Set-Point", Mg/l (F-)

Para la salida "mg/l (F-) pulse" y "mg/l (F-) pulse 2" es posible programar el setpoint en la modalidad: ON/OFF, Proporcional (%) o deshabilitado (OFF).

Para la salida "mg/l (F-)-relay" y "mg/l (F-)-relay 2" es posible programar el setpoint en la modalidad ON/OFF, Proporcional PWM, PWM fijo o deshabilitado (OFF).

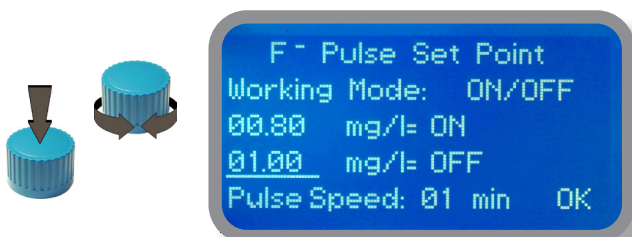


8.1 "Set-Point", Mg/l (F-) (on/off)

Este modo de trabajo es programable para todas las salidas de mg/l (F-)

En el modo on-off se establecen dos valores que habilitaran o deshabilitarán la bomba de mg/l (F-)

Para seleccionar esta modalidad de trabajo seleccionar con el cursor "working mode". Presionar el Encoder para seleccionar.



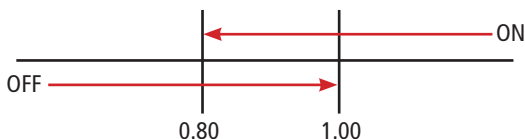
Modo ON/OFF

Establecer el valor de mg/l (F-) a 0,8 mg/l ON y 1,00 mg/l (F-). OFF. La diferencia entre los 2 valores se denomina HISTÉRESIS.

El equipo habilitará la bomba de mg/l (F-) cuando el valor leído descienda de 0,8 mg/l (F-)

A 0,8 mg/l (F-) la bomba permanecerá habilitada hasta que el valor leído no supere 1,00 mg/l (F-).

"Pulse Speed": Establecer un valor distinto de 0, la bomba dosificará 1 impulso cada minuto programado.



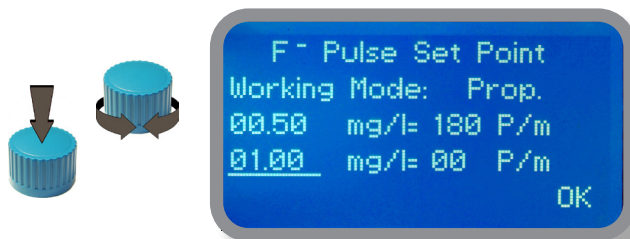
8.2 "Set-Point", Mg/l (F-) (proporzionale)

Este modo de trabajo es programable para las salidas "mg/l (F-) pulse" y "mg/l (F-) pulse 2"



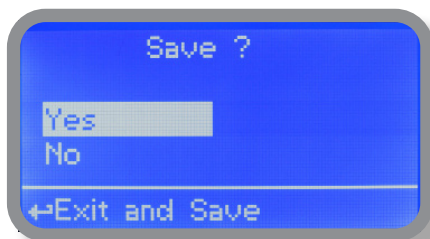
En el modo proporcional se establece en el instrumento un valor de pulsos por minuto calculado entre 2 valores que regularán la frecuencia de trabajo de la bomba de mg/l (F-).

Para seleccionar esta modalidad de trabajo seleccionar con el cursor "working mode". Presionar el Encoder para seleccionar.



Modo proporcional entre los valores de 1.00 (0p/m) y 0,50 (180p/m). [p/m: pulsos por minuto.]

En este modo de trabajo la bomba de mg/l (F-) se encenderá para valores inferiores a 0,5 mg/l (F-) a su capacidad máxima de dosificación (180 pulsos) y se deshabilitará para valores superiores de 1 mg/l (F-). Para valores de 0,75 mg/l (F-) la bomba estará encendida con una capacidad de dosificación de 90 pulsos. Para terminar seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento hará el guardado ("save") de la programación. Presionar sobre "YES" para guardar o sobre "NO" para no guardar.



8.3 "PWM" Proporcional, Mg/l (F-)

Este modo de trabajo es programable para las salidas "mg/l (F-)-relay" y "mg/l (F-)-relay 2"

La Modulación de anchura de impulsos, del Inglés "Pulse-Width modulation" o PWM es un tipo de modulación digital en el que la información se codifica en forma de duración en el tiempo de cada pulso de una señal.

La duración de cada impulso puede expresarse en relación con el período entre dos impulsos sucesivos, implicando el concepto de "duty cycle" o "ciclo de trabajo". Un "ciclo de trabajo" para 0% indica un impulso de duración cero, en la práctica ausencia de señal, mientras que un valor del 100% indica que el impulso termina cuando comienza el siguiente

Este modo de trabajo trabaja en base a un tiempo establecido (de 0 a 100 segundos) de activación o desactivación de la salida seleccionada.

Durante el tiempo preestablecido si el valor de lectura tendiese a moverse al contrario del valor programado (On u Off), el PWM regulará la salida de manera temporizada. Una vez alcanzado el valor establecido, el PWM mantendrá la salida en estado On o en estado Off.

Los parámetros a establecer son:

Unidad de lectura +%: tiempo de trabajo respecto al valor establecido. Ej. 0% significa 0 segundos y 100% significa 100 segundos.

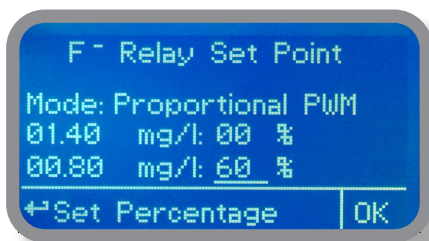
Rango de mg/l (F-): Dos valores de mg/l (F-) entre los cuales trabaja PWM.

Ejemplo: establecer el primer valor a 1,40 = 00% y el segundo valor a 0,8 = 60%.

Para valores de lectura $\geq$ de 1,4 la salida estará permanentemente OFF.

Para valores de lectura $\leq$ de 0,8 la salida estará ON durante 60 segundos y OFF durante 40 segundos.

Si el valor es 1,1 mg/l (F-) la salida se activará al 30% (ON durante 30 segundos y OFF durante 70 segundos).



8.4 "PWM" (fijo, Mg/l (F-))

Este modo de trabajo es programable para las salidas "mg/l (F-)-relay" y "mg/l (F-)-relay 2"
La Modulación de anchura de impulsos, del Inglés "Pulse-Width modulation" o PWM es un tipo de modulación digital en el que la información se codifica en forma de duración en el tiempo de cada pulso de una señal.

La duración de cada impulso puede expresarse en relación con el período entre dos impulsos sucesivos, implicando el concepto de "duty cycle" o "ciclo de trabajo". Un "ciclo de trabajo" para 0% indica un impulso de duración cero, en la práctica ausencia de señal, mientras que un valor del 100% indica que el impulso termina cuando comienza el siguiente.

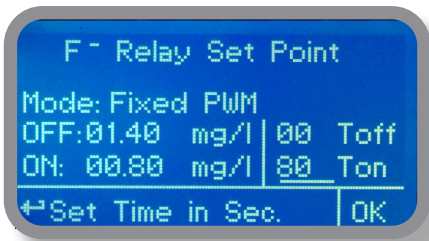
Durante el tiempo preestablecido si el valor de lectura tendiese a moverse al contrario del valor establecido (On u Off), el PWM regulará la salida de manera temporizada. Una vez alcanzado el valor establecido, el PWM mantendrá la salida en estado On (con una actividad "pausa-marcha" definida en Ton y Toff) o en estado Off.

Los parámetros a establecer son:

Rango de mg/l (F-): dos valores de mg/l (F-) entre los cuales trabaja PWM
T On: Tiempo de ON, mientras la salida este activa.
T Off: Tiempo de OFF, mientras la salida este activa.

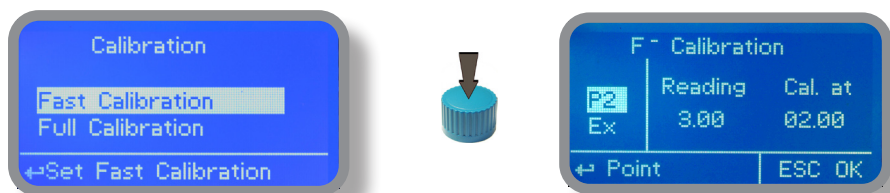
Ejemplo: Establecer el primer valor de mg/l (F-) (OFF) a 1,40 y el segundo valor de mg/l (F-) (ON) a 0,80. Establecer la actividad "pausa-marcha" con T Off 0 segundos y Ton de 80 segundos.

Para valores de lectura $\geq$ de 1,4 la salida estará permanentemente OFF.
Para valores de lectura $\leq$ de 0,8 la salida estará ON con una actividad "pausa-marcha" basada en lo establecido en Ton y Toff.
Para valores de lectura intermedios, la modalidad de trabajo está basada en la histéresis. Una vez alcanzado el valor 1,40 mg/l (F-) estará permanentemente en OFF hasta que no alcance 0,8 mg/l (F-).).



9 "Probe Calibration", Calibración sonda Flúor

La calibración en "FULL CALIBRATION" de la sonda de Flúor requiere la selección de la sonda, la calibración el punto cero (P1) y el segundo punto(P2).



La modalidad "FAST CALIBRATION" permite la calibración de un solo punto próximo al de trabajo.

Atención: Este procedimiento presupone que el instrumento esté correctamente configurado, conectado a una sonda que funcione e instalado en el sistema. La lectura debe ser efectuada usando el agua de la instalación. De lo contrario los resultados pueden ser incorrectos.

Calibración del Zero (P1)

Desde el menú "mg/l (F-) calibration" colocar el cursor sobre "P1" y seleccionarlo para entrar en el proceso de calibración. Para una calibración correcta proceder como sigue:

- Instalar un filtro de carbón activo en el portasondas
- Dejar circular el agua durante unos 30 min. aprox.
- Presionar el encoder estando situados sobre "OK". Quitar el filtro.



Montaje con filtro de carbón

Calibración del segundo punto (P2)

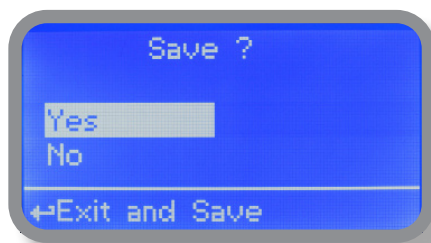
Colocar el cursor sobre "P2" y seleccionarlo para entrar en el proceso de calibración.

Para una correcta calibración usar un fotómetro o un sistema DPD para leer los mg/l (F-) de la instalación. Introducir el valor leído en el campo "Cal at".

Para finalizar la calibración, situar el cursor sobre "OK" y presionar para efectuar o no el guardado. Si durante la calibración sucede algún tipo de error el instrumento mostrará un mensaje y solicitará una nueva calibración, cancelar el proceso o volver a los parámetros de fábrica.

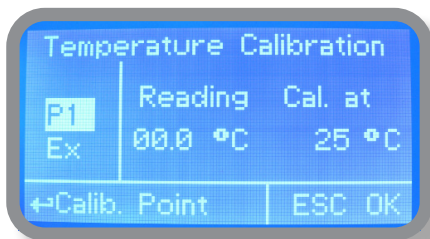


Fotómetro



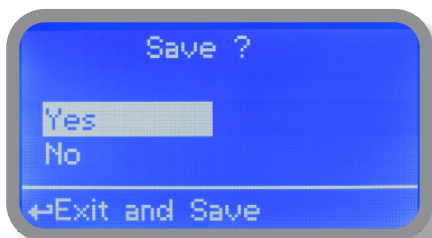
9.1 “Probe Calibration”, °C - Calibrazione sonda di temperatura

Para realizar correctamente este proceso será necesario un termómetro profesional. Desde el menú de calibración seleccionar “Temp probe”.



Nota: Este procedimiento presupone que el instrumento esté correctamente configurado. Particularmente la sonda de temperatura PT100 debe estar instalada en su alojamiento definitivo en el sistema. De lo contrario los resultados pueden ser incorrectos.

Una vez conocida la temperatura con el termómetro, modificar el campo “Cal. At” con el valor en grados, después confirmar presionando el Encoder.



Para finalizar la calibración, situar el cursor sobre “OK” y presionar para efectuar o no el guardado. Si durante la calibración sucede algún tipo de error el instrumento mostrará un mensaje y solicitará una nueva calibración, cancelar el proceso o volver a los parámetros de fábrica.

10. "Parameters" - Parámetros

Desde el menú principal seleccionar "Parameters. Desde este menú es posible:

- Retardar el inicio de la dosificación de la bomba (hasta 60 minutos);
- Cambiar el password por defecto.



Feeding Delay (Inicio retardado de la dosificación).

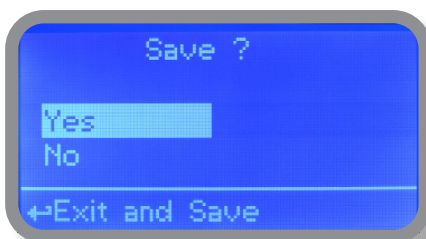
Situar el cursor sobre "Feeding Delay" y presionar para seleccionar. Elegir un valor entre 0 (desactivado) y 60 minutos (máximo tiempo elegible). Esta función puede ser utilizada para retardar en el arranque de las bombas. El inicio retardado se activa al encendido del instrumento.

Tau.

Si el valor leído por la sonda cambia rápidamente, aumentar el valor de TAU para estabilizarlo. El valor por defecto es de 05; el valor máximo programable es de 30.

New Pcode.

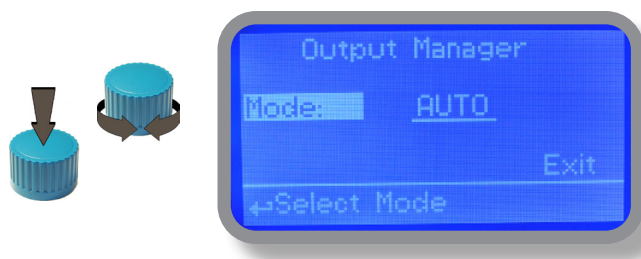
Ver página 10.



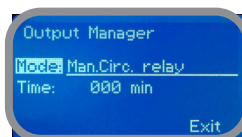
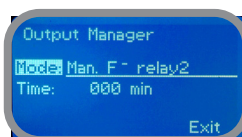
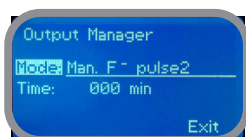
Para finalizar, seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento solicitará el guardado ("Save") de los datos. Presionar sobre "YES" o sobre "NO" para efectuar o no el guardado.

11. "Output Manager" - Gestión de salidas

Desde el menú principal seleccionar "Output Manager". Este menú nos permite activar manualmente todas las salidas por un tiempo establecido. Seleccionar "AUTO" para trabajar en modo operativo normal. Seleccionar "OFF" para deshabilitar permanentemente las salidas.



Colocar el cursor sobre "MODE" y presionar para seleccionar la salida deseada. Situar el cursor sobre el campo "TIME" y presionar el encoder. Seleccionar un tiempo de trabajo entre 0 (deshabilitado) y 199 minutos. Situar sobre "EXIT" y Presionar el Encoder.



Seleccionar "YES" para guardar los cambios. Saliendo de este menú, comenzará una cuenta atrás para la salida seleccionada. Para interrumpir esta cuenta atrás, volver al menú "Output Manager" y seleccionar "AUTO".

Usar esta función para el cebado

Al terminar la cuenta atrás, la salida volverá automáticamente al estado precedente.

12. "Instrument Reset" - Reset instrumento

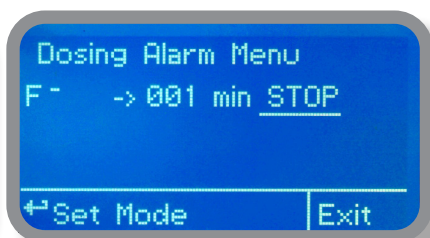
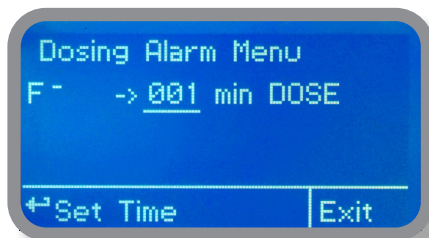
El menú "Instrument Reset" permite al usuario restaurar distintos parámetros (canal, temperatura, instrumento y setpoint). Presionar el Encoder para Seleccionar el parámetro a restaurar (es posible realizar una selección múltiple) y colocarlo en "ON", presionar de nuevo, colocarse sobre "OK" y presionar para confirmar. El instrumento volverá al menú principal "Main Menu" y los valores serán restaurados.



13. "Dosing Alarm" - Alarma de dosificación

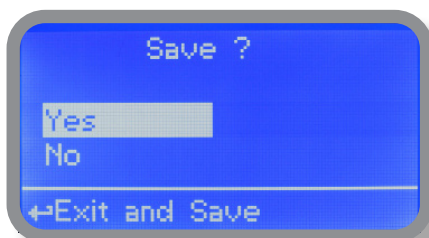
Usar para establecer un tiempo máximo entre el cual la bomba debe regular el setpoint.

Si, al finalizar el tiempo programado y las bombas continúan dosificando, a través de este menú, es posible pararlas o hacer que aparezca un mensaje de alarma. Es posible deshabilitar esta función seleccionando "OFF" en lugar de los minutos. La alarma de dosificación podrá establecerse para 1 o todas las bombas.



EJEMPLO:

Establecer El stop de la bomba de mg/l (F-) si al terminar el tiempo establecido no se ha llegado al valor del setpoint. Presionar el Encoder, establecer el tiempo, moverse al campo "DOSE" / "STOP" y seleccionar "STOP". El tiempo puede establecerse de 0 a 100 minutos. Al terminar mover el cursor sobre EXIT y presionar el Encoder.

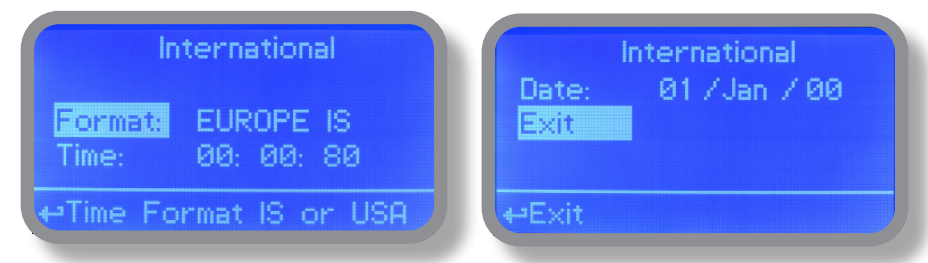


Para finalizar, seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento solicitará el guardado ("Save") de los datos. Presionar sobre "YES" o sobre "NO" para efectuar o no el guardado.

14. "International" - Internacional

Este menú permite establecer los parámetros internacionales para:

- El formato hora/fecha (Europeo o USA);
- La hora,
- La fecha.
- El idioma



Format.
Esta opción modifica el formato hora / fecha (Europea o Americana). Ver la tabla para las diferencias.

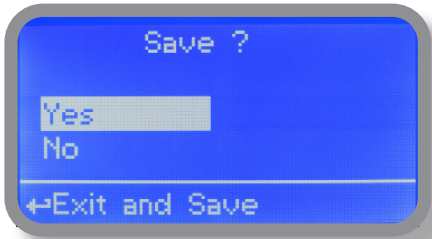
EUROPE IS (Estándar Internacional)	USA
Fecha (DD/MM/YY)	Fecha (MM/DD/YY)
Hora 24h	Hora AM / PM
°C	°F

Time.
Establecer la hora local a través de esta opción Date.

Date.
Establecer la fecha a través de esta opción.

Al finalizar, mover el cursor sobre EXIT

Language.
Establecer el idioma a través de esta opción.

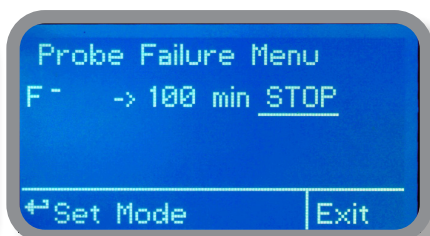
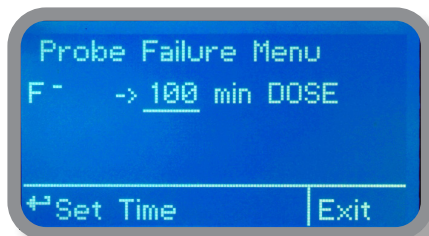


Para finalizar, seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento solicitará el guardado ("Save") de los datos. Presionar sobre "YES" o sobre "NO" para efectuar o no el guardado.

15. "Probe Failure" - Fallo de la sonda

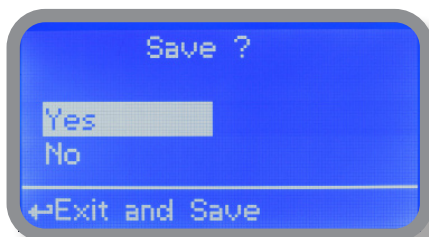
Este menú permite establecer un tiempo de control de la sonda. Si el valor de la lectura de la sonda permanece fijo por un tiempo establecido, con mucha probabilidad la sonda se encontrará dañada.

A través de este menú, es posible es posible parar las bombas o hacer que aparezca un mensaje de alarma (Probe Failure). Es posible deshabilitar esta función seleccionando "OFF" en lugar de los minutos. La alarma podrá establecerse para 1 o todas las bombas.



EJEMPLO:

Establecer El stop de la bomba de mg/l (F-) si al terminar el tiempo establecido el valor de la sonda no ha cambiado. Presionar el Encoder, establecer el tiempo, moverse al campo "DOSE" / "STOP" y seleccionar "STOP". El tiempo puede establecerse de 100 a 254 minutos. Al terminar mover el cursor sobre EXIT y presionar el Encoder.



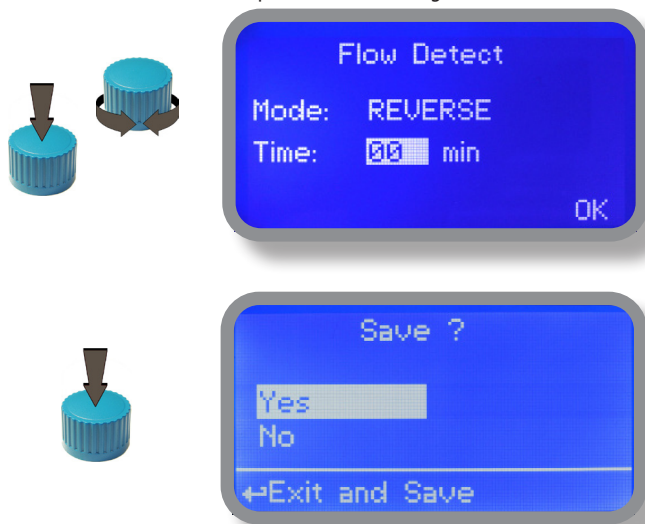
Para Finalizar, seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento solicitará el guardado ("Save") de los datos. Presionar sobre "YES" o sobre "NO" para efectuar o no el guardado.

16. "Flow Contact" - Configuración del contacto de ausencia de flujo

El contacto FLOW (conexión Pág.4) puede ser habilitado para interrumpir el proceso de dosificación utilizando una lógica tipo N.O. (contacto normalmente abierto) o bien N.C. (contacto normalmente cerrado). Girar el Encoder para seleccionar la lógica de funcionamiento más adecuada entre: "DISABLE", "REVERSE" (contacto N.O) o "DIRECT" (contacto N.C).

El contacto FLOW interrumpir el proceso de dosificación durante un determinado intervalo de tiempo al cierre (o apertura) del contacto. Para establecer el intervalo de tiempo girar el Encoder sobre "Time:00 min" presionar y girar para modificar el intervalo de (0 a 99 minutos). Presionar de nuevo para confirmar.

Para Finalizar, seleccionar "OK" y presionar el Encoder. El instrumento solicitará el guardado ("Save") de los datos. Presionar sobre "YES" o sobre "NO" para efectuar o no el guardado



17. "Service" - Servicio

Este menú de control no es modificable y muestra la señal de lectura de las sondas y el identificador del instrumento para el LOG con conexión USB, la conexión LAN, GPRS o WIFI (si el dispositivo está conectado).



Código de conexión para software ERMES (a través de USB).

Código de conexión para software ERMES (a través de LAN).

18. "Log Setup" - Establecimiento del log

Habilitando el Log se registrará la actividad del instrumento en presencia de una alarma (caudal, nivel, fuera de escala, etc...)

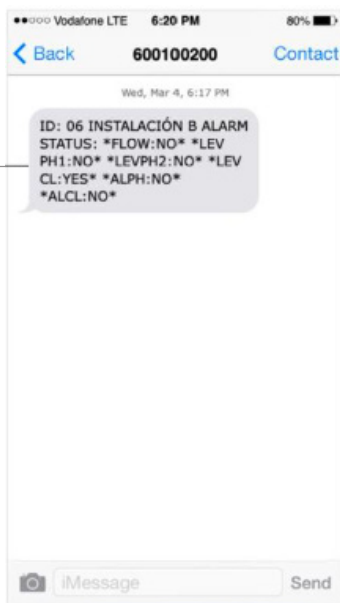


Para habilitar el log seleccionar "Mode: Disable" y modificar el valor a "Mode: Enable"

En el campo "time" establecer la hora de inicio (hh:mm).

En el campo "Every" establecer la frecuencia con la que se efectúa el guardado de datos (hh:mm).

Número y nombre ID que aparece en un SMS enviado por el instrumento.

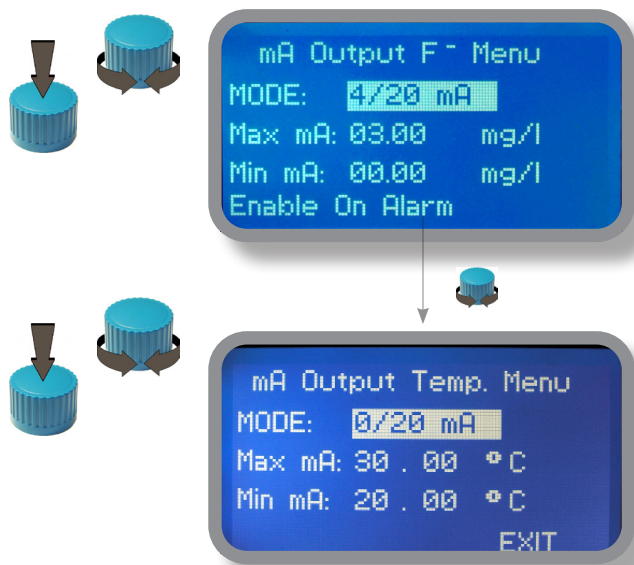


19. "mA Outputs" - Salidas mA

SOLO PARA VERSIONES DE INSTRUMENTOS CON SALIDA DE CORRIENTE.

Configurar la salida de corriente (mA) para el canal de mg/l (F-) y Temperatura. Configurar para cada canal

- MODE: salida de corriente 0-20 mA ó 4-20 mA.
- Max. mA: Máximo valor de lectura de la sonda a 20mA.
- Min. mA: Mínimo valor de lectura de la sonda a 0 ó 4mA.
- Disable / Enable on alarm: Activa o desactiva la salida en condiciones de alarma (Flujo, nivel, sonda, dosificación, umbral)



Terminar la configuración seleccionando "EXIT" y presionar para confirmar el guardado: "YES" para guardar, "NO" salir sin guardar.

20. "Out of range alarm" - Allarme "fuori scala"

La alarma "fuera de escala" ("Out of range alarm") define la escala de lectura de la sonda de mg/l (F-) (min./máx). Fuera de esta escala el instrumento interrumpe el proceso de dosificación y envía un mensaje de alarma.



Girar el Encoder sobre "min./máx. mg/l (F-) Range" para establecer el "fuera de escala" ("Out of range") para la sonda de mg/l (F-). Presionar para entrar en el menú. "min./máx. Range menu"



Seleccionar "mg/l (F-) Hi: Dis" y establecer "EN" (Enabled) para habilitar el estatus. Presionar para confirmar y girar para ir al siguiente campo. Establecer el valor de alarma "HIGH".

Repetir el proceso para "mg/l (F-) Low: Dis", y establecer el valor de alarma "LOW".



En el campo "TIME" (máximo 99 minutos) se establece el intervalo de tiempo tras el cual, si permanece la condición de "fuera de escala" de mg/l (F-) se produce la alarma. En el campo MODE se establece: "DOSE": en estado de alarma "fuera de escala" de mg/l (F-). La bomba continúa con la dosificación. "STOP": en estado de alarma "fuera de escala" de mg/l (F-). La bomba interrumpe la dosificación y se visualiza un mensaje de alarma.

21. Información técnica

Alimentación: 230VAC (85-264 VAC)

Escala: hasta 3.00 mg/l (F-)

Temperatura ambiente: -10 – 45°C (14 - 113°F)

Instalación Clase: II

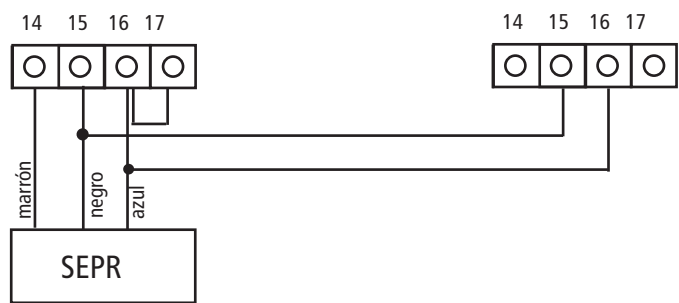
Nivel de contaminación: 2

Temperatura de transporte y embalaje: -10 – 50°C (14 – 122°F)

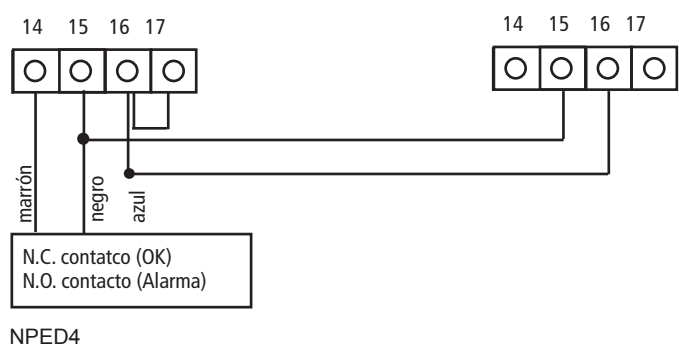
Grado de protección: IP65

22. Configuración SEPR

Configuración del sensor de flujo "SEPR para dos instrumentos



Configuración del sensor de flujo "SEPR para dos instrumentos y un contacto libre de tensión



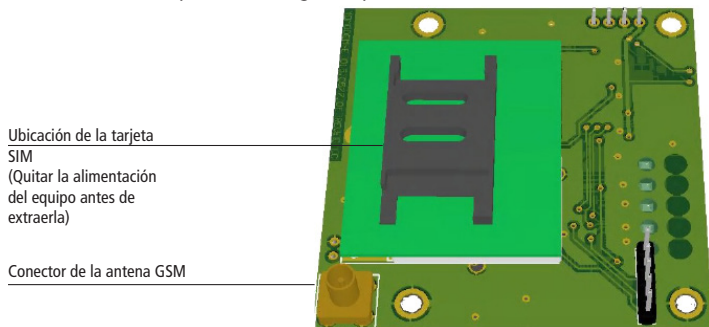
Appendice - Módulo para sonda Flúor

En la parte superior de la placa principal hay 2 conectores para la instalación del módulo de la sonda. Bajo pedido, este módulo podrá ser instalado por el fabricante. Para el módulo de la sonda de Flúor es suficiente con conectar el BNC de la sonda.

Apéndice Comunicación HARDWARE - "Módulo SMS/GSM"

En la parte superior de la placa principal hay 1 conector de 4 terminales para la instalación del módulo USB, ETHERNET o MODEM. Bajo pedido podrá ser instalado este módulo por el fabricante.

El módulo SMS/GSM podrá ser configurado para el envío de SMS con la información del instrumento



Para unos resultados óptimos con estas características hay que verificar que:

- La antena no se encuentre cubierta de objetos metálicos o fuentes electromagnéticas;
- El cable no este pellizcado por puertas, ventanas , etc.;
- La antena este bien fijada.
- La tarjeta SIM este correctamente instalada dentro del porta SIM, activa y en funcionamiento.
- La ID/ NAME que se haya configurado en el menú "RS485 Setup". Y en el menú "Out of Range Alarm".
- En el menú principal seleccionaremos "SMS menú" para habilitar el servicio SMS e introducir los números de teléfono que recibirán los mensajes SMS.



Es posible memorizar hasta 3 números. Es posible usar el prefijo internacional "+", "00" o local. El mensaje se recibirá de este modo: Numero ID, nombre ID y estado del instrumento.

Para habilitar el envío de mensajes seleccionar "YES" para deshabilitarlo seleccionar "NO".

Girar el Encoder a EXIT y guardar la programación. Al modificar uno o más campos ("YES") se enviará un SMS.

- Lev mg/l (F-): alarma de nivel de mg/l (F-).
- FLOW: alarma de Flujo.
- AL mg/l (F-): lectura de mg/l (F-) fuera de escala.

ATENCIÓN: CONFIGURAR ATENTAMENTE LOS VALORES PARA EVITAR MENSAJES NO DESEADOS.

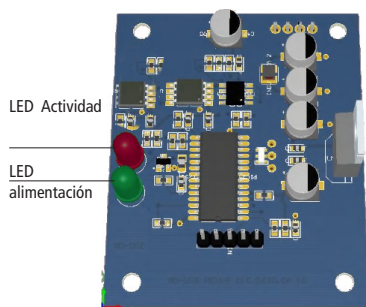
ATENCIÓN: EN BASE AL CONTRATO CON EL OPERADOR, ESTA FUNCIÓN PUEDE SER DE PAGO.

Apéndice Comunicación HARDWARE - “Módulo USB para log datos”

En la parte superior de la placa principal hay 1 conector de 4 terminales para la instalación de un “Módulo USB para datos log”.

El módulo “USB” para datos log registra la actividad del instrumento.

Esta información podrá ser registrada de modo permanente en un Pendrive. Conectaremos este pendrive a un PC después, desde la plataforma “ERMES WEB” se podrán visualizar e imprimir la actividad registrada por el instrumento. Para unos resultados óptimos establecer la ID y el nombre del instrumento en el menú RS485 Setup” Para activar los registros log ir al menú “LOG Setup”.



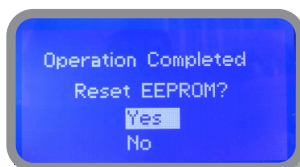
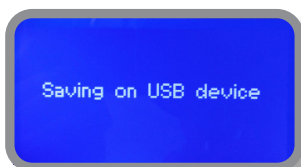
Pendrive estándar
(no incluido)



Insertar el pendrive en
el conector USB (lado
derecho del equipo)
después de su uso tapar
el conector con la tapa
protectora

REGISTRAR DE LA ACTIVIDAD DEL INSTRUMENTO EN EL PENDRIVE.

Introducir el Pendrive en el conector ubicado en el lado derecho del instrumento. El instrumento guardará los datos en él. Al finalizar solicitará el borrado de los log del instrumento (EEPROM): atención el pendrive no será formateado. Giraremos el Encoder hasta “YES” para borrar los datos o hasta “NO” para salir sin borrar el log. Esperar 30 segundos al terminar el proceso para desconectar el Pen Drive del conector.



VISUALIZACIÓN DE LOS DATOS EN EL PEN DRIVE

Para visualizar en el PC los datos descargados del instrumento, dirigirse a la plataforma “ERMES WEB” (www.ermes-server.com). Seguir los pasos para darse de alta.

Apéndice Comunicación - Software

Menú “RS485”

Para poder instalar el instrumento dentro de una red RS485” Es necesario asignar un _ID NUMBER (número ID) único y un ID name (p.ej. Nombre de la instalación). Establecer la ID (de 1 a 30) Seleccionando ID CHECK”, cuando se establece el número de ID girar el Encoder y posicionarse sobre “CHECK”. Presionar el Encoder y seleccionar “YES” para verificar que el número introducido está libre y no se ha asignado a otro instrumento de la misma red. Verificar que el display visualiza el mensaje “ID OK”. Confirmar seleccionado “EXIT”. Si varios instrumentos están conectados las ID usadas no estarán disponibles (el display visualizará el mensaje “ID conflict”).



Menú “GSM”

El instrumento con el módulo opcional GSM puede generar mensajes SMS hasta un número máximo de 3 números de teléfono.

Las opciones configurables son:

SMS1 / SMS2 /SMS3.

Usar el Encoder para Introducir los números de teléfono móvil que recibirán el mensaje SMS de alarma. Los números de SMS Deben ponerse utilizando un formato de número local. Poe ejemplo: 3391349134. Los espacios vacíos (“—”) no son considerados.

Es posible activar el envío de mensajes de manera individual para cada opción presente en el submenú “ACTIVE MSG” estableciendo “ON” en la voz seleccionada.



CONFIGURAR ATENTAMENTE LOS VALORES PARA EVITAR MENSAJES NO DESEADOS.

ATENCIÓN: EL ENVÍO DE SMS PUEDE NO SER GRATUITO

EL TRÁFICO DE DATOS VÍA SMS, REGULADO POR EL CONTRATO CON EL OPERADOR DE LA RED, PUEDE SER DE PAGO.

Apéndice Comunicación - Software

Menú “TCP/IP”

El equipo puede ser gestionado de forma remota utilizando una conexión de red ETHERNET estándar (Bajo pedido). Para esta configuración será necesaria una dirección IP estática o dinámica y un cable de RED CAT5. La velocidad de conexión, dependiendo de la red usada, es de 10/100Mbps. Contactar con el administrador de la red para obtener una dirección IP y los datos SUBNET MASK.

Establecer los parámetros, colocar el cursor sobre “SAVE” para guardarlos, seleccionar “YES” y presionar el Encoder para guardar y habilitar la configuración.



Referirse al manual “ERMES WEB” para la instalación y configuración.

Dependiendo propia configuración de la red, seleccionar el tipo de configuración “Dynamic” (el instrumento recibirá automáticamente los parámetros de la red) o “Static” (introducción manual de los datos).

Profundizando: Dirección IP estática e IP dinámica.

El Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) (protocolo de configuración dinámica de la dirección) es un protocolo que permite a los dispositivos de red recibir la configuración IP necesaria para poder operar en una red basada en protocolos de Internet.

En una red basada en el protocolo IP, cada equipo necesita una dirección IP, elegida de tal forma que pertenezca a la subred y sea único, o no haya otros equipos usando esa dirección. La tarea de asignar manualmente las direcciones IP implica una carga importante para el administrador de la red, especialmente en redes de grandes dimensiones o en caso de muchos ordenadores que se conectan de forma aleatoria solo a horas o días determinados. También las direcciones IPv4 (actualmente usadas en prácticamente la totalidad del mundo) con el aumento de los ordenadores conectados a Internet han comenzado a escasear, disminuyendo la posibilidad de IP fijas.

DHCP se utiliza sobre todo en redes locales, en particular en Ethernet. En otro contexto, funciones similares se llevan a cabo dentro del PPP (Protocolo Punto a Punto).

El protocolo DHCP se usa para asignar automáticamente al ordenador diversos parámetros necesarios para su correcto funcionamiento en su red cuando esté conectado. Los más comunes además de la asignación dinámica de la dirección IP, son:

- Mascara de subred
- Puerta de enlace
- Dirección del servidor DNS
- Nombre del dominio DNS por defecto

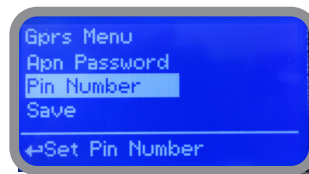
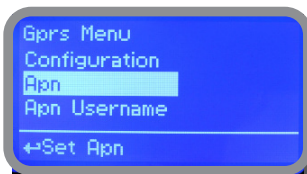
Estos parámetros pueden ser introducidos manualmente si se dispone de una dirección IP estática con DHCP manual.

Apéndice Comunicación - Software

Menú “GPRS”

El instrumento puede ser gestionado de forma remota a través de un modem GPRS opcional. Antes de activar este servicio, verificar los siguientes puntos:

- La antena no se encuentre cubierta de objetos metálicos o puesta cerca de fuentes electromagnéticas;
- La distancia entre la antena y el instrumento debe ser como máximo la distancia del cable (unos 2 metros);
- El cable no debe estar pellizcado por puertas, ventanas, etc;
- Verificar la introducción de la SIM en el modem del instrumento, su funcionamiento y la presencia del operador.



Referirse al manual “ERMES WEB” para la instalación y configuración

Es posible configurar en el instrumento el modo de conectarse a ERMES, para el servicio de control remoto (seleccionar “ERMES YES” en el menú “configuration”), recibir sólo mensajes de aviso (seleccionar “ERMES NO” en el menú “configuration”), establecer la APN (Access point name), Username y password para el acceso a la red del operador de la SIM.

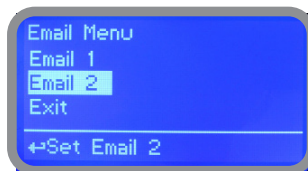
Nota: no olvidar deshabilitar la petición del PIN de la tarjeta SIM introduciendo el código de desbloqueo en el submenú PIN NUMBER.

ATENCIÓN: EL ENVÍO DE SMS PUEDE NO SER GRATUITO

Menú “Email”

Si tenemos instalado el Modulo Ethernet ó GPRS el equipo podrá mandar mensajes de alarma vía mail.

En el menú “Email” se pueden establecer hasta 2 direcciones de correo electrónico que recibirán las alarmas configuradas en el submenú “ACTIVE MSG” del menú “GSM”.



Profundizando: APN

El access point name o APN es el nombre de un punto de acceso para la red GPRS o UMTS. Un punto de acceso es: - Una red de Internet a la cual puede conectarse un dispositivo móvil.

- Un punto de configuración usado para la conexión.
- Una opción particular que se configura en el teléfono.

El APN puede ser diferente, dependiendo de la red. Por ejemplo: Movistar.es; ac.vodafone.es; Etc.

Una vez que el dispositivo está conectado, usará el servicio DNS para realizar la llamada del APN, que asignará una IP real al punto de acceso.

Apéndice Comunicación - Software

Menú “LOG”

Esta función, si está habilitada, permite el registro de la actividad del instrumento (día, hora, temperatura, μ S, totalizador, salidas) por un periodo establecido (EVERY) a partir de una hora determinada (TIME). ESTABLECER FECHA Y HORA ANTES DE HABILITAR EL LOG. Si el instrumento no se alimenta durante un mes perderá la fecha y hora correctas.



Seleccionar “DISABLE” girar el Encoder y seleccionar “ENABLE” Establecer.

TIME: hora de inicio del registro (log) de los eventos (formato 23 h y 59 min).

EVERY: Frecuencia del registro (log) de los eventos (formato 23 h y 59 min).

Nota: La gestión avanzada de los registros de eventos (archivo, gráficas impresión) es posible a través del uso de la plataforma “ERMES WEB” (www.ermes-server.com)

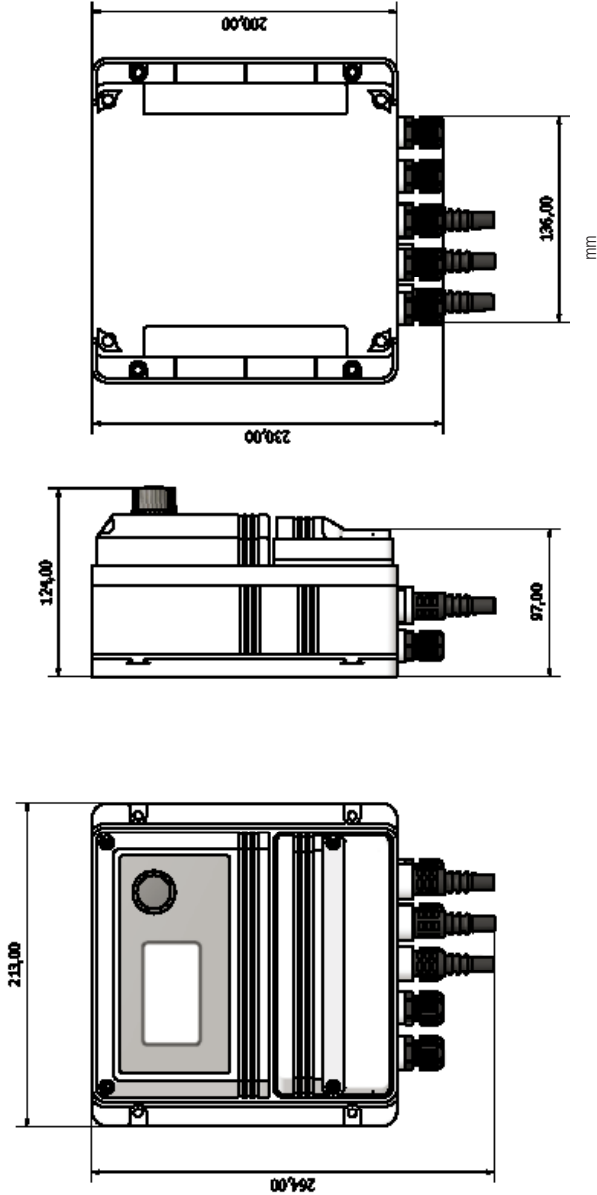
Referirse al manual “ERMES WEB” para la instalación y configuración.

Menú “LOG VIEW”

Para visualizar sobre el instrumento la última actividad de las alarmas configuradas seleccionar esta opción desde el menú principal.



Apéndice - Dimensiones



La información de este manual puede contener imprecisiones o errores tipográficos. La información contenida en este manual puede cambiar en cualquier momento sin previo aviso.

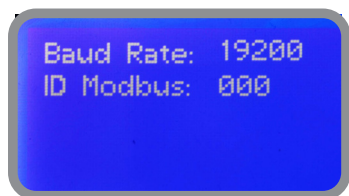
Apéndice Comunicación HARDWARE - "Módulo MODBUS"

El MODBUS es un protocolo de comunicación serie que fue creado en el año 1979 por MODICON (actualmente parte del grupo Schneider Electric) para realizar comunicaciones con equipos PLC. Actualmente es uno de los protocolos de comunicaciones más utilizado en el mundo para dispositivos electrónicos industriales.

Cada elemento que utiliza la comunicación mediante el MODBUS utiliza una única dirección. Estos elementos envían un comando MODBUS (vía serie), a partir de un solo elemento denominado MASTER. El comando MODBUS contiene la dirección del elemento con el cual quiere comunicarse. Todos los comandos MODBUS contienen información de control para asegurar que el comando recibido sea correcto.

Del menú COMMUNICATION seleccionar MODBUS para acceder. Establecer la velocidad de comunicación en función del PLC. Establecer el ID asignado, el cual debe ser ÚNICO.

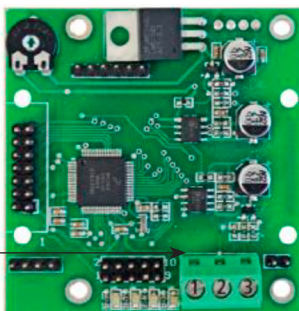
¡Para acceder al módulo MODBUS es necesario abrir el instrumento donde se encuentra la alimentación! ¡No hacer conexiones con el instrumentado alimentado!



¡Para acceder al módulo MODBUS es necesario abrir el instrumento donde se encuentra la alimentación!

¡No hacer conexiones con el instrumentado alimentado!

- 1: GND
- 2: A-RS485 (+)
- 3: B-RS485 (-)



Apéndice Comunicación HARDWARE - "Módulo WIFI"

En el menú "COMUNICACIÓN" seleccionar WIFI para configurar la conexión inalámbrica en un router. Esperar a que el instrumento realice la búsqueda de redes disponibles. Seleccionar "SCAN" para volver a repetir la búsqueda. Introducir la contraseña tipo WEP/WPA/WPA2 (si es necesario) y esperar la conexión. Una vez conectado, aparece la señal de WIFI. Para obtener una conexión adecuada, instalar el instrumento dentro del alcance de la red WIFI. Verificar características del router y el procedimiento de instalación para obtener mejores resultados.



FORMULARIO DE REPARACIÓN DEL PRODUCTO EN SERVICIO

ADJUNTAR EL PRESENTE FORMULARIO CON LA NOTA DE ENTREGA

FECHA

REMITENTE

Empresa
Dirección
Teléfono
E-mail
Persona de contacto
Comercial que le atiende

TIPO DE PRODUCTO (ver etiqueta del producto)

Código.....
S/N (número de serie).....

CONDICIONES DEL EQUIPO A REPARAR

Descripción de la instalación/localización

Producto químico dosificado.....

Puesta en marcha (fecha) N° horas de trabajo (aprox.)

SACAR TODO EL LÍQUIDO EXISTENTE DENTRO DE LA BOMBA Y SECARLA ANTES DE EMPAQUETARLA EN SU CAJA ORIGINAL

DESCRIPCIÓN DEL DEFECTO ENCONTRADO

☐

MECÁNICO

Partes desgastadas.....

Roturas u otros daños

Corrosión

Otros

☐

ELÉCTRICO

Conexiones, conectores, cables

Controles de operación (mandos, pantalla, etc.)

Electrónica

Otros

☐

PÉRDIDAS/FUGAS

Conexiones

Cuerpo bomba

☐

MAL FUNCIONAMIENTO/NO FUNCIONA/OTRO

.....

.....

Declaro que el equipo está libre de productos químicos dañinos, biológicos y radioactivos.

Índice

1. Introducción	3
2. Encoder	3
3. CONEXIONES	4
4. Pantalla principal	5
5. Verificación rápida del estado	6
6. Password	7
7. Menú principal	8
8. "Set-Point"	9
8.1 "Set-Point mg/l (F-) (on/off)"	9
8.2 "Set-Point mg/l (F-)" proporcional	10
8.3 "PWM" Proporcional mg/l (F-)	11
8.4 "PWM" (fijo), mg/l (F-)	12
9. "Calibration", Calibración sonda Flúor	13
9.1 "Temp probe", °C- temperatura	13
10. "Parameters" - Parámetros	15
11. "Output Manager" - Gestión de salidas	16
12. "Instrument Reset" - Reset del instrumento	17
13. "Dosing Alarm" - Alarma de dosificación	18
14. "International" - Internacional	19
15. "Probe Failure" - Fallo de la sonda	20
16. "Flow" - Configuración del contacto de ausencia de flujo	21
17. "Service" - Servicio	21
18. "Log Setup" Establecimiento del log	22
19. "mA Outputs" - Salidas mA	23
20. "Out of range alarm" - Alarma "fuera de escala"	24
21. Información técnica	25
22. Configuración SEPR	26
Apéndice - Módulo sonda Flúor	27
Apéndice - "Módulo SMS / GSM"	28
Apéndice - "Módulo LOG USB"	29
Apéndice - "Comunicación software"	30
Apéndice - "Comunicación software"	31
Apéndice - "Comunicación software"	32
Apéndice - "Comunicación software"	33
Apéndice - Dimensiones	34
Apéndice - "Módulo Modbus"	35
Apéndice - "Módulo WIFI"	36



Eliminación de equipos al final de su vida útil por parte de los usuarios

Este símbolo le advierte que no deseche el producto con los residuos normales. Respete la salud humana y el medio ambiente entregando el equipo desechado a un centro de recolección designado para el reciclaje de equipos electrónicos y eléctricos. Para obtener más información, visite el sitio en línea.



Todo el material utilizado para el instrumento y para este manual puede ser reciclado favoreciendo así el medio ambiente de nuestro planeta. No arrojar materiales dañinos para el ambiente. Infórmese si existen programas de reciclaje en su zona.